

1 četvrtak, 19.08.2010.
2 [Otvorena sednica]
3 [Optuženi su ušli u sudnicu]
4 ... Početak u 14.30h
5 SUDSKI SLUŽBENIK: [simultani prevod] Ustanite, molim.
6 Međunarodni krivični sud za bivšu Jugoslaviju zaseda.
7 Izvolite sestti.
8 SEKRETAR: [simultani prevod] Dobar dan, časni Sude i dobar dan svima u
9 sudnici. Predmet IT-08-91-T, *Tužilac protiv Miće Stanišića i Stojana Župljanina*.
10 Hvala, časni Sude.
11 SUDIJA HALL: [simultani prevod] Hvala, gospodine tajniče i dobar dan
12 svima. Molim strane u postupku da se predstave.
13 G. HANNIS: [simultani prevod] Dobar dan, časni Sude. Tužiteljstvo: Tom
14 Hannis sa Gramscijem Di Faziom i Crispianom Smithom koji zastupaju Tužiteljstvo.
15 Imamo nekoliko preliminarnih stvari koje bismo htjeli riješiti prije nego što
16 svjedok dođe.
17 G. ZEČEVIĆ: [simultani prevod] Dobar dan, časni Sude. Slobodan Zečević,
18 Slobodan Cvijetić, Eugene O'Sullivan i Tatjana Savić - Obrana gospodina
19 Stanišića.
20 G. KRGOVIĆ: [simultani prevod] Dobar dan, časni Sude. Dragan Krgović i
21 Igor Pantelić - Obrana Stojana Župljanina.
22 SUDIJA HALL: [simultani prevod] Hvala.
23 Gospodine Hannis, izvolite.
24 G. HANNIS: [simultani prevod] Gospodin Di Fazio ima jednu stvar u vezi
25 sa svjedokom, a ja imam druge dvije stvari o kojima bih Vas htio izvijestiti.
26 Prvo, gospodin Olmsted ima svjedoka koji bi trebao početi svjedočiti sljedećeg
27
28
29
30

1 tjedna, u srijedu 21.; ST-210. Imamo još zahtjev Tužiteljstva, kojim se traži
2 promjena načina iskaza iz *viva voce* u 92ter. Mislim da je Obrana podnijela svoj
3 odgovor danas, pa bismo tražili da se po tome pitanju donese odluka što je
4 moguće prije, kako bi gospodin Olmsted mogao planirati.

5 [Sudije većaju]

6 G. HANNIS: [simultani prevod] Hvala. A drugo, gospođa Korner, odnosno mi
7 imamo još jedan zahtjev kojim se traži dodavanje dokaznog predmeta videosnimke
8 za svjedoka ST-23, koji će svjedočiti u ponedjeljak, 30. kolovoza. I to je sve s
9 moje strane, a gospodin Di Fazio, a i gospodin Zečević imaju nešto za raspraviti
10 u vezi s današnjim svjedokom.

11 SUDIJA HALL: [simultani prevod] Gospodine Di Fazio, izvolite.

12 G. DI FAZIO: [simultani prevod] Časni Sude, ne znam hoćete li da Vam se
13 Obrana prva obrati, a ja ću Vam ukratko kazati o čemu se radi i kakav je zapravo
14 problem. Svjedok koji će sada svjedočiti, gospodin Tihić, napisao je čitav niz
15 svojih memoara koji se sastoje od otprilike 66 stranica tipkanih na B/H/S-u,
16 koje nisu do današnjega dana nešto ranije, bili objelodanjeni Obrani. Ja Vam
17 mogu objasniti zašto i kako se to dogodilo. Ja moram preuzeti cjelovitu
18 odgovornost za to i to i činim.

19 Obrana, odnosno neki odvjetnici nisu u cijelosti upoznati s ovim
20 dokumentom, posebno gospodin Zečević i gospodin Pantelić. U unakrsnom
21 ispitivanju ovoga svjedoka iz predmeta *Simić* se o tome govori, odnosno pozivali
22 smo se na taj dokument, pa se nadamo da ćemo ga moći podnijeti na usvajanje u
23 spis i u ovom predmetu. Međutim, to ipak ne mijenja činjenicu da u ovom
24
25
26
27
28
29
30

1 situaciji, taj dokument, ti memoari, odnosno te bilješke su objelodanjene tek
2 nedavno.

3 U skladu s time, ja ne znam kakav je stav Obrane u vezi sa ovom
4 situacijom. Koliko ja razumijem, Obrana će biti voljna ispitivati svjedoka u
5 unakrsnom ispitivanju koliko god bude mogla, pa će onda tražiti nešto vremena da
6 pregleda te dokumente kako bi mogli dovršiti svoje unakrsno ispitivanje. Koliko
7 ja znam situacija je takva, a gospodin Zečević svakako nešto više o tome može
8 reći.

9 Sâm svjedok je ovdje, on stoji na raspolaganju i bit će nam na
10 raspolaganju sutra. No, bit će mu se teško vratiti, zapravo ne može se vratiti
11 sljedećeg tjedna, zato što ima obveza. On je političar u Bosni i Hercegovini,
12 visoko rangirani političar. Svakako, bit će mu teško u bliskoj budućnosti ponovo
13 putovati. Svakako, on može završiti svoj iskaz sutra, može ostati ovdje večeras,
14 to mu nije problem, o tome smo razgovarali. Pa bih ja zamolio Obranu da kaže i
15 Vijeću i nama kakve su posljedice svega ovoga za njih.

16 Nadam se da ćemo danas moći raditi koliko god budemo mogli, a onda uz
17 pauzu, odnosno prekid, bilo danas ili tijekom noći, nadam se da će oni moći biti
18 u stanju završiti svoje unakrsno ispitivanje. Naravno, sve je to u rukama
19 Sudskoga vijeća. Ja znam za to i neću zanemariti tu činjenicu.

20 SUDIJA DELVOIE: [simultani prevod] Gospodine Di Fazio, u vezi sa velikim
21 obvezama i velikim brojem obveza, kakve su naše obveze sljedećeg tjedna?

22 G. DI FAZIO: [simultani prevod] Ja nemam uza se raspored svjedoka, ali
23
24
25
26
27
28
29
30

1 svakako mogu odmah naći. Dajte mi samo trenutak, molim Vas. Ja ću se raspitati
2 pa ćemo vidjeti kakva je situacija.

3 [Tužilaštvo se savetuje]

4 SUDIJA HALL: /prevod engleskog transkripta: "Izvolite, gospodine
5 Zečeviću." /

6 G. ZEČEVIĆ: [simultani prevod] Govoriću srpskim jezikom.

7 [na B/H/S-u] Časni Sude, činjenica je da smo mi danas u 12.30h dobili
8 ovih... ovu izjavu, koja je tokom svedočenja ovog svedoka u predmetu *Šešelj*
9 obilato korišćena. Ja zaista nisam bio u mogućnosti za to kratko vreme da
10 pročitam tu izjavu, ovaj... to se... ta sećanja na koja se odnosi ova izjava.

11 Ja se nekako, da kažem, prisećam ovaj... delova te dokumentacije iz
12 2001. godine, ali obzirom da to nisam imao u rukama skoro 10 godina, a ni u
13 pripremi ovog... ovog unakrsnog ispitivanja ovog svedoka, zaista nisam u
14 mogućnosti da se oslonim na svoje sećanje nego moram da pročitam taj dokument.
15 Ja bih preferirao, ako je moguće ikako, da moje unakrsno ispitivanje ne bude
16 prekidano, zbog toga što ono što sam nameravao da pitam svedoka moguće da će
17 biti izmenjeno na bazi ovih... ovog dokumenta koji mi je otvoren u 12.30.

18 Ali u jednom neformalnom razgovoru koji smo imali pre suđenja, shvatio
19 sam da postoji određeni... da postoji određenih problemi u tom... u tom pravcu i
20 evo, ja sam spreman kakva god je sudska odluka. Ja sam rekao šta je moja
21 preferencija. Klijenti su nas informisali da su i oni računali na ovaj petak,
22 kako je bilo predviđeno da bude slobodan radi onih aktivnosti koje su njima

23

24

25

26

27

28

29

30

1 uskraćene zbog sedenja posle podne, o kojima Sudsko veće zna. Međutim.
2 uvažavajući... uvažavajući, ovaj... potrebe i odluku Sudskog veća, ja ću
3 postupiti onako kako Sudsko veće to bude tražilo od mene.

4 Hvala.

5 SUDIJA HALL: [simultani prevod] Gospodine Zečeviću, vidim da je gospodin
6 Pantelić zatražio riječ, ali dva pitanja prije nego što dam riječ gospodinu
7 Panteliću. Mi znamo kakve su Vaše preference, ali zapravo radi se vjerojatno o
8 efikasnom upravljanju vremenom. Mi ćemo vjerojatno od Vas tražiti da barem
9 počnete. Međutim, mene pomalo brine ako budemo radili ujutro, a znam da je
10 pitanje pomalo teško, teško je odgovoriti na njega odmah u ovome času dok još ne
11 vidite dokument, ali možete li razumno predvidjeti da ukoliko Vijeće bude
12 zasjedalo sutra ujutro s ciljem dovršetka iskaza ovoga svjedoka, jer moramo
13 imati na umu i vremenska ograničenja svjedoka, dakle, možete li Vi očekivati da
14 ćete biti u mogućnosti završiti sutra ujutro?

15 [Sudije većaju]

16 SUDIJA HALL: [simultani prevod] A danas ćemo svakako završiti ranije
17 zato što znamo da će Vam trebati vremena da se pripremite za ovo. Mislite li da
18 ćete moći završiti sutra? To je prvo pitanje.

19 G. ZEČEVIĆ: [simultani prevod] Hvala Vam, časni Sude na cjelovitom
20 razumijevanju moje situacije, ali ja stvarno, razumno mogu predvidjeti da ću
21 biti u mogućnosti analizirati i pročitati dokument večeras, te da ću se moći
22 pripremiti za unakrsno ispitivanje sutra. I svakako ću završiti sa svjedokom.
23 Ono što mene zapravo muči je to, ja sam rezervirao tri sata, odnosno procijenio

24

25

26

27

28

29

30

1 tri sata da mi trebaju za unakrsno ispitivanje ovoga svjedoka, međutim možda će
2 trajati puno kraće, ako budem u mogućnosti steći cjelovitu sliku. Vjerojatno ću
3 onda ispitivati kraće od tri sata. Ali to je onaj dio za koji ne mogu jamčiti.

4 Ja se možda ponavljam i možda ću postaviti svjedoku isto pitanje danas i
5 sutra. No ako Vijeće tako želi, kako sam rekao, ja sam spreman postupiti u
6 skladu s Vašim nalogom.

7 SUDIJA HALL: [simultani prevod] Hvala.

8 Gospodine Panteliću?

9 G. PANTELIĆ: Časni Sude, vrlo kratka opaska za zapisnik. Konkretnan
10 svedok se ne odnosi na opštinu koja je deo optužnice protiv našeg klijenta. Mi
11 smo... možda ćemo imati nešto, ali... ali to nije u ovom trenutku značajno.

12 Druga stvar, pošto je moj kolega Di Fazio pomenuo da sam ... ja bih
13 trebalo da budem familijaran, i ja sada za zapisnik kažem da posle jedne
14 decenije ja pojma nemam šta je u tom dokumentu, tako da, za razliku od nekih...
15 većine svedoka Tužilaštva koji imaju fantastičnu memoriju i posle 20 godina, ja
16 nisam Supermen i stvarno ne znam o čemu se tu radi, u tom dokumentu. Hvala Vam.

17 [Sudije većaju]

18 SUDIJA HALL: [simultani prevod] Prije nego što donesemo odluku o ovome
19 pitanju, podsjetili su nas, odnosno pazimo na ono što nam je gospodin Zečević
20 naznačio kao i stav samih optuženih, naime nama bi bilo od koristi ako bi

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 odvjeticnici, naravno, oni uvijek govore u ime svojih klijenata, ali imajući na
2 umu sve ovo što se dogodilo u zadnje vrijeme, o čemu su optuženi tek nedavno
3 upoznati, možda bi bilo dobro da se obojica advokata potiho, *sotto voce*
4 posavjetuju sa svojim klijentima i da onda kasnije izvijeste Vijeće o tome da li
5 bi bili oni voljni doći na jednu kratku sjednicu ujutro, na jutarnju sjednicu
6 zapravo, kako bismo ovo završili.

7 G. ZEČEVIĆ: [simultani prevod] Hoćemo li to napraviti odmah sad u
8 sudnici?

9 SUDIJA HALL: [simultani prevod] Da, da. Upravo Vam to predlažem.

10 [Odbrana i optuženi se savetuju]

11 SUDIJA HALL: [simultani prevod] Gospodine Krgoviću, izvolite.

12 G. KRGOVIĆ: Časni Sude, mi smo se konsultovali sa našim klijentima,
13 odnosno problem je bio, pošto za sutra gospodin Župljanin ima zakazanu jednu
14 religijsku obavezu u 12.00 sati, a pre toga smo imali zakazanu posetu
15 pritvorskoj jedinici od 10.00 sati. Tako da ćemo mi sada promeniti tu posetu ako
16 budemo mogli, da obezbedimo mogućnost da se vidimo sa gospodinom Župljaninom u
17 popodnevnim satima. Tako da mislim da možemo imati jednu kratku, kratak deo
18 suđenja u toku prepodneva.

19 [Sudije većaju]

20 SUDIJA HALL: [simultani prevod] Naravno, gospodine Krgoviću i gospodine
21 Zečeviću. Vaši branjenici svakako znaju da oni mogu odbiti doći na suđenje, mogu
22 se odreći svojega prava na prisutnost.

23 Gospodine Zečević, koji je Vaš stav?

24

25

26

27

28

29

30

1 G. ZEČEVIĆ: [simultani prevod] Časni Sude, stav mojega klijenta je takav
2 da se on ne želi odreći svojega prava na prisutnost u sudnici zato što je to
3 jedan od svjedoka iz općine za koju se njega tereti. No shvaćajući teškoće na
4 koje Vijeće nailazi zbog ove nesretne situacije, on naravno prihvaća i pristaje
5 doći sutra kao i gospodin Župljanin. Dakle, oba klijenta, naravno, shvaćaju
6 situaciju i doći će sutra u sudnicu. Hvala Vam.

7 SUDIJA HALL: [simultani prevod] Hvala Vama.

8 Gospodine Di Fazio, imamo li još nešto u vezi sa ovim?

9 G. DI FAZIO: [simultani prevod] Mogu samo reći da sam izuzetno zahvalan
10 i Vijeću i Obrani na razumijevanju, i naravno, moram prihvatiti potpunu
11 odgovornost za ovo što se dogodilo. Ja se nadam da će se napraviti sve što bi
12 popravilo moju grešku.

13 SUDIJA DELVOIE: [simultani prevod] Gospodine Di Fazio, mi imamo svjedoke
14 za ponedjeljak. Htio bih biti samo siguran da se ne dogodi da nam bude prazan dan
15 u ponedjeljak.

16 G. DI FAZIO: [simultani prevod] Ne, ne. Sljedeći tjedan radimo svaki
17 dan, imamo za svaki dan.

18 [Svedok je ušao u sudnicu]

19

20

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 SUDIJA DELVOIE: [simultani prevod] Dobar dan, svjedoče. Prvo, recite mi
2 čujete li me na jeziku koji razumijete.

3 SVEDOK: Da.

4 SUDIJA DELVOIE: [simultani prevod] Hvala Vam što ste došli na
5 Međunarodni sud da biste dali iskaz. Vi ćete sada najprije pročitati svečanu
6 izjavu kojom se svjedok obavezuje govoriti istinu. Moram Vam kazati da ova
7 svečana izjava koju ćete dati Vas također izlaže mogućnosti da budete kažnjeni,
8 ukoliko budete davali lažni iskaz pred Međunarodnim sudom.

9 A sada, molim Vas pročitajte naglas svečanu izjavu.

10 SVEDOK: Svečano izjavljujem da ću govoriti istinu, cijelu istinu i ništa
11 osim istine.

12 SVEDOK: SULEJMAN TIHIĆ

13 SUDIJA DELVOIE: [simultani prevod] Hvala. Izvolite sjesti.

14 Počet ćemo tako što ćemo Vas zamoliti da nam kažete puno ime i prezime,
15 datum i mjesto rođenja.

16 SVEDOK: Sulejman Tihić, 26.11.1951. godine, Bosanski Šamac.

17 SUDIJA DELVOIE: [simultani prevod] Hvala. Što ste po nacionalnosti?

18 SVEDOK: Bošnjak.

19 SUDIJA DELVOIE: [simultani prevod] Po zanimanju ste danas?

20 SVEDOK: Po zanimanju sam... sad sam predsjednik Predsjedavajućeg doma,
21 odnosno zamjenik predsjedavajućeg Doma naroda Parlamentarne skupštine Bosne i
22 Hercegovine.

23

24

25

26

27

28

29

30

1 SUDIJA DELVOIE: [simultani prevod] Hvala. Što ste radili, odnosno što
2 ste bili po zanimanju 1992?

3 SVEDOK: Bio sam advokat u Bosanskom Šamcu.

4 SUDIJA DELVOIE: [simultani prevod] Hvala. Je li ovo prvi put da
5 svjedočite pred ovim Sudom ili jeste li možda svjedočili pred domaćim pravosuđem
6 o pitanjima koja se tiču rata?

7 SVEDOK: Više puta sam svjedočio pred ovim Sudom u predmetima *Tadića,*
8 *Simića, Šešelja, Miloševića, Simatovića i Stanišića* i evo sad. A pred domaćim
9 sudovima nisam svjedočio.

10 SUDIJA DELVOIE: [simultani prevod] Dobro. Hvala. To znači da Vi znate
11 kako se ovdje stvari odvijaju. Znaite da će Vam najprije pitanja postavljati
12 tužitelj koji Vas je pozvao kao svjedoka, onda na red dolazi Obrana u unakrsnom
13 ispitivanju, zatim dodatno ispitivanje i na kraju i suci će imati pitanja za
14 Vas.

15 Vi se vjerojatno sjećate da sudske sjednice traju pola dana, i to
16 popodne od 14.15h do 19.00 sati, a ako je sjednica ujutro, što će biti sutra, to
17 će onda biti od 09.00h do 13.45h. Znaite da se pauze rade na otprilike svakih 90
18 minuta zbog tehničkih razloga, međutim ako se dogodi da zbog bilo kojega drugog
19 razloga Vama osobno bude trebao kraći prekid, samo nam recite i mi ćemo Vam
20 izići u susret. To je sve što imam za reći.

21 Hvala Vam još jednom i dajem riječ tužitelju.

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 G. DI FAZIO: [simultani prevod] Hvala, časni Sude.

2 Ispituje g. Di Fazio:

3 [Tužilac ispituje putem prevodioca]

4 P: Gospodine, upravo ste spomenuli prije par trenutaka da ste svjedočili
5 na predmetu *Stanišić i Simatović*. Je li to bilo u drugome mjesecu ove godine?

6 O: Mislim da jeste.

7 P: Za vrijeme pripreme za taj iskaz, na tome suđenju *Stanišić i*
8 *Simatović*, jeste li imali prilike pregledati svoj iskaz iz predmeta *Simić*,
9 kojega ste dali u mjesecu septembru i novembru 2001?

10 O: Da, imao sam. To je bio dosta obiman, ovaj... iskaz. Čini mi se i
11 nekoliko stotina stranica, tako nešto da je bilo.

12 P: Da, svakako i suosjećam s Vama. Nakon što ste pregledali taj iskaz u
13 februaru ove godine, jeste li bili, odnosno jeste li u stanju potvrditi točnost
14 i istinitost toga iskaza?

15 O: Da.

16 P: Kada bismo Vam danas postavljali ista pitanja, da li biste Vi dali
17 iste odgovore?

18 O: Da.

19 G. DI FAZIO: [simultani prevod] Časni Sude, ja ću tražiti uobičajene
20 naloge na kraju.

21 P: U predmetu *Simić*, Vi ste vrlo detaljno govorili o svome obrazovanju i
22 o poslu koji ste radili kao odvjetnik u Bosanskom Šamcu sve do 1992., a isto
23 tako ste govorili o tome kako se razvijala Vaša politička karijera nakon 1992.
24 Vi ste opisivali sve do 2001. godine i onda ste opet kazali, evo, Vijeću da ste

25

26

27

28

29

30

1 Vi sada zamjenik predsjednika Parlamenta, odnosno Skupštine Bosne i Hercegovine.

2 Ja bih htio za Vijeće još nadopuniti neke stvari u Vašoj karijeri od
3 2001. godine do danas, dosta onako široko, pa dat ćemo sucima sliku toga što ste
4 Vi radili zadnjih 10 godina.

5 O: Pa vidite, 2001. godine, čini mi se negdje u vrijeme suđenja, sam
6 izabran za predsjednika Stranke demokratske akcije... 2002.... što sam i dan
7 danas, ovaj... biran do sada na tri kongresa. Zatim sam 2002. godine izabran za
8 člana Predsedništva Bosne i Hercegovine i 2007. godine izabran sam za zamjenika
9 predsjedara... odnosno predsjedavajućeg Doma naroda Parlamentarne Skupštine Bosne
10 i Hercegovine jer se ta funkcija rotira svakih osam mjeseci.

11 P: Hvala. I Vi ste danas na toj funkciji.

12 O: Da.

13 P: Hvala. U Vašem svedočenju u predmetu *Simić* jasno se vidi da ste Vi
14 rođeni i da ste odrasli u Bosanskom Šamcu i da i dalje održavate veze sa tim
15 gradom jer imate porodicu tamo i familiju.

16 O: Da, moj sin živi i moje unuke žive u Bosanskom Šamcu. Idu u školu
17 tamo. Ja odlazim svaki drugi vikend otprilike.

18 P: Hvala. Sada bih hteo da Vam pokažem neke mape.

19 G. DI FAZIO: [simultani prevod] Pa bih stoga molio da nam se pokaže
20 dokument po spisku 65ter, broj 10470.

21 P: Vidite li ovu mapu?

22 O: Da, vidim.

23

24

25

26

27

28

29

30

1 P: Je li to mapa Bosanskog Šamca, gde se vidi reka Sava i okolna sela?

2 O: Da, jeste.

3 P: Crvenom bojom su obeležena dva mesta. Prvo je Batkuša. Vi ste u svom
4 svedočenju rekli da su u to mesto pristizale paravojne formacije, da su došli
5 neki helikopterom, negdje desetak dana pre nego što je došlo do preuzimanja u
6 aprilu 1992. Dakle, da li je to tô mesto Batkuša, gde su oni sletali?

7 O: Da, to je meni ispričao moja stranka, ovaj... za kojeg sam ja
8 obavljao neke advokatske poslove, da su došli helikopteri, da su došli ti ljudi
9 iz Srbije u Batkuši.

10 P: Hvala. Mi imamo celokupan Vaš iskaz, ali ovo mesto koje je obeleženo
11 crvenim slovima na mapi, gde piše Batkuša, dakle to je tô mesto gde Vi mislite
12 da su oni sleteli?

13 O: Da. Da.

14 P: Hvala. Takođe ste u svedočenju svom govorili o jednom zloglasnom
15 čoveku, Slobodanu Miljkoviću Lugaru. Nema nikakvog spora da je on učestvovao u
16 masakriranju ljudi u Crkvini, koja je takođe na ovoj mapi obeležena crvenim
17 slovima.

18 O: Da. To je u maju mjesecu 1992. godine.

19 P: Vi pričate o tom masakru, da se on desio u maju 1992. Je li to tačno?

20 O: Da.

21 P: A ovo mesto, znači, koje je obeleženo krupnim crvenim slovima jeste

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 mesto Crkvina. To je to isto mesto gde Vi kažete da je taj čovek po imenu Lugar
2 izvršio taj masakr?

3 O: Da.

4 P: Hvala. Koliko je Crkvina udaljena od Bosanskog Šamca? Otprilike.

5 O: Pet kilometara. Tako, pet-šest kilometara.

6 P: Hvala.

7 G. DI FAZIO: [simultani prevod] Ja bih molio da se ovo usvoji u spis.

8 SUDIJA HALL: [simultani prevod] Usvaja se. Molim broj.

9 SEKRETAR: [simultani prevod] To će postati dokazni predmet P01544.

10 G. DI FAZIO: [simultani prevod]

11 P: Sad bih Vam pokazao još jednu mapu.

12 G. DI FAZIO: [simultani prevod] Pa u tom smislu molim dokument po spisku
13 65ter, broj 10469.

14 P: Je li ovo malo detaljnija karta užeg dela Bosanskog Šamca?

15 O: Da, jeste.

16 P: Vi ste u predmetu *Simić* opširno govorili o događajima koji su se
17 desili u policijskoj stanici u zgradi Teritorijalne odbrane i iz toga jasno
18 proizilazi da su te dve lokacije dosta blizu jedna druge - u stvari preko puta
19 jedne uske ulice se nalaze, jedna preko puta druge - pa bih Vas molio, da uz
20 pomoć sudskog poslužitelja, obeležite gde se nalazi ova Teritorijalna odbrana i
21 gde se nalazila zgrada policijske stanice. Naravno, ja znam da ne možete biti

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 potpuno precizni, ali barem približno.

2 O: Ovde se može dosta... to je baš ovde na uglu. Evo, to je. S jedne
3 strane ulice je policijska stanica, a s druge je štab Teritorijalne odbrane.

4 P: U redu. Hvala.

5 G. DI FAZIO: [simultani prevod] To liči na slovo "i" sa jednim krugom
6 iznad.

7 P: Nemojte samo dirati ekran više, molim Vas. Još jedna lokacija u gradu
8 me zanima.

9 SEKRETAR: [simultani prevod] Ja bih hteo samo da zamolim tužioca da
10 zamoli svedoka da obeleži dokument crvenom bojom koja je vidljivija.

11 G. DI FAZIO: [simultani prevod]

12 P: Možete li, gospodine Tihiću, da nam pomognete pa da stavite tačku na
13 to mesto gde Vi mislite da je bila policijska stanica i Teritorijalna odbrana.

14 SUDIJA HALL: [simultani prevod] Gospodine Di Fazio, razumeo sam da Vi od
15 njega tražite da obeleži nešto sasvim drugo. Možda bi bolje bilo da se koristite
16 brojevima. Dakle da obeležite brojem 1 i 2.

17 G. DI FAZIO: [simultani prevod] Da, da. Vrlo ću rado to učiniti.

18 P: Čuli ste šta sugerišu sudije, pa bih Vas molio da malim brojem 1
19 obeležite.

20

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 O: 1. I onda odmah ispod toga je 2. Samo pređe se ulica. To je u tom
2 samom uglu.

3 P: U redu. Hvala Vam. Dakle broj 1 je policijska stanica, a broj 2 je
4 zgrada Teritorijalne odbrane, je li tako?

5 O: Da.

6 P: U redu. A sad stavite mali broj 3 na mestu gde se nalazila škola
7 "Mitar Trifunović" u gradu.

8 O: [Obeležava]

9 P: Hvala Vam na tome.

10 G. DI FAZIO: [simultani prevod] Ja bih molio da se ovo usvoji u spis.

11 SUDIJA HALL: [simultani prevod] Usvaja se. Molim broj.

12 SEKRETAR: [simultani prevod] To će postati dokazni predmet P01545. To je
13 obeležen deo predmeta 10469.

14 G. DI FAZIO: [simultani prevod] Hvala. Završio sam sa ovom mapom, pa bih
15 molio da nam se na ekranima pokaže jedna fotografija. To je dokazni predmet,
16 odnosno dokument koji nosi broj 3419.47.

17 SEKRETAR: [simultani prevod] Molim Vas da ponovite još jedan puta broj.

18 G. DI FAZIO: [simultani prevod] To je fotografija snimljena iz vazduha i
19 nosi broj 3419.47.

20 SEKRETAR: [simultani prevod] Molim Vas recite nam da li ispred broja
21 stoji slovo P.

22 G. DI FAZIO: [simultani prevod] Ja imam podatak da je to broj 3419.47.,
23 ali ja imam i primerak na papiru, ako će to biti od koristi. To je to.

24

25

26

27

28

29

30

1 P: Je li ovo slika Bosanskog Šamca?
2 O: Jeste. Ovo je nova slika.
3 P: Ponovo, možete li zaokružiti one dve lokacije, prvo Teritorijalnu
4 odbranu, a potom policijsku stanicu, a onda školu "Mitar Trifunović"? Dakle,
5 počinjemo od policijske stanice. Obeležite je brojem 1.
6 O: [Obeležava]
7 P: U redu. Vi ste stavili 1 pored policijske stanice, 2 pored zgrade
8 Teritorijalne odbrane.
9 O: I 3, osnovna škola.
10 P: Zahvaljujem.
11 G. DI FAZIO: [simultani prevod] Molim da se ova fotografija usvoji u
12 spis.
13 SUDIJA HALL: [simultani prevod] Usvaja se. Molim broj.
14 SEKRETAR: [simultani prevod] Časni Sude, označena fotografija broj
15 3419.47 postaće dokazni predmet P01546.
16 G. DI FAZIO: [simultani prevod]
17 P: Mislim da se i na ovoj fotografiji vidi i reka Sava, a preko reke
18 Save je Hrvatska, je li to tačno?
19 O: Da. Vidi se Sava. Tamo je Hrvatska.
20 P: Hvala. Sada bih da Vam pokažem fotografiju jedne zgrade, jednog
21 objekta.
22 G. DI FAZIO: [simultani prevod] Pa bih molio da vidimo dokument 3419.50.
23 P: Kada budu okrenuli kako treba na ekranu i kada pogledate fotografiju,
24 možete li reći Pretresnom veću šta vidite na toj fotografiji?
25
26
27
28
29
30

- 1 O: To je osnovna škola.
- 2 P: Kako se zove ta škola?
- 3 O: Pa prije rata se zvala "Mitar Trifunović Učo".
- 4 P: A ona lokacija koju ste maločas obeležili na mapi, kao škola "Mitar
5 Trifunović", je li to ta ista škola?
- 6 O: Da.
- 7 P: Hvala.
- 8 G. DI FAZIO: [simultani prevod] Molim da se ovo usvoji u spis.
- 9 SUDIJA HALL: [simultani prevod] Usvaja se. Molim broj.
- 10 SEKRETAR: [simultani prevod] To će postati dokazni predmet P01547, časni
11 Sude.
- 12 G. DI FAZIO: [simultani prevod] Hvala. Mislim da nam više ne treba u
13 vezi sa ovom školom.
- 14 P: Pa bih Vam sada pokazao drugu jednu sliku koja nosi broj 3419.51.
15 Možete li nam reći koja je ova plava zgrada sa zastavom koja je istaknuta na
16 fasadi?
- 17 O: Policijska stanica.
- 18 P: Vi ste opširno svedočili o mukama koje ste prošli u policijskoj
19 stanici kada ste se pojavili u predmetu *Simić*, a takođe i u zgradi Teritorijalne
20 odbrane. Je li to ta ista policijska stanica gde su Vas s vremena na vreme
21 dovodili i tukli i ispitivali?
- 22 O: Da. To je od ulice slika.
- 23 P: U redu. Znači to je slikano s ove strane gde se nalazi Teritorijalna
24 odbrana?
- 25 O: Da.
- 26 P: Samo brzo da Vam pokažemo još jednu sliku prednjeg dela.
- 27 G. DI FAZIO: [simultani prevod] To nosi broj 3419.52., pa bih molio da
28
29
30

1 se to prikaže na ekranima. Trebalo bi da dodam da ću kasnije tražiti da se obe
2 ove fotografije usvoje u spis.

3 P: Očigledno nema nikakve sumnje da se radi o istom objektu i da je to
4 slikano direktno, fasada.

5 O: Da.

6 G. DI FAZIO: [simultani prevod] Ja bih molio da se dokaznom predmetu dā
7 broj.

8 GĐA SEKRETAR: [simultani prevod]. Časni Sude, 65ter 3419.51 dobiće broj
9 P01548, a 3419.52 postaće P01549.

10 G. DI FAZIO: [simultani prevod] Hvala.

11 Molim i sledeću sliku koja nosi broj 3419.54.

12 P: Šta vidimo na ovoj slici?

13 O: Isto policijska stanica samo iz dvorišta slikano. Iz dvorišta
14 policijske stanice.

15 P: To je zadnji deo te zgrade?

16 O: Da.

17 P: Ako biste izašli na ova stražnja vrata naišli biste na reku Savu, zar
18 ne?

19 O: Da. Ubrzo, možda jedno 50, 100 metara bila bi rijeka Sava.

20 P: Vi ste u svojem svedočenjima opisivali kako ste bili zatočeni u toj
21 zgradi. Da li je bilo koji od ovih prozora, odnosno da li se prostorija u kojoj
22 ste Vi bili zatvoreni u policijskog stanici može videti na ovoj fotografiji?

23

24

25

26

27

28

29

30

1 O: Može. Evo ova što ima mrežu ovde, ako vidite. Jedini taj prozor ima
2 mrežu u prizemlju, ovako desno od vrata. Tu su bile one dvije ćelije: metar
3 širine, jedno, dužine metar i 80. Bila je jedna klupa. Nas je tu oko devetero i
4 sjedilo i spavalo. I tu sam proveo jedno devet dana.

5 P: Hvala. To je jedini prozor na kome se vide rešetke, pa bih ja molio
6 da se ova fotografija usvoji u spis.

7 SUDIJA HALL: [simultani prevod] Usvaja se. Molim broj.

8 SEKRETAR: [simultani prevod] To će postati dokazni predmet P01550.

9 G. DI FAZIO: [simultani prevod] I još jedna fotografija. Molio bih broj
10 3419.56.

11 P: Očigledno je ovo opet ovaj zadnji deo policijske stanice, ali ove
12 garaže koje vidite, jesu Vas i tu zatvarali?

13 O: Garaže.

14 P: Da li znate? Ako ne znate, u redu, ali imate li bilo kakvih podataka
15 o tome da li je ikada neko tu držan zatvoren?

16 O: Ja nisam tu zatvaran, ali znam da su drugi bili tu zatvarani.

17 P: Hvala.

18 G. DI FAZIO: [simultani prevod] Molim da se ovo usvoji u spis.

19 SUDIJA HALL: [simultani prevod] Usvaja se. Molim broj.

20 SEKRETAR: [simultani prevod] To će postati dokazni predmet P01551.

21 G. DI FAZIO: [simultani prevod] Molim sada da vidimo dokument 3419.57.

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 P: Šta vidimo na ovoj fotografiji? Vidite ovaj beli auto i vidimo neko
2 dvorište. Recite nam, ovo dvorište, kojoj zgradi pripada.

3 O: To dvorište pripada zgradi štaba Teritorijalne odbrane. Ovo desno
4 gore je, vidi se zgrada Teritorijalne odbrane, a lijevo je bilo skladište gdje
5 smo mi bili zatvoreni. Vidite ova vrata ovamo. Ovdje naprijed je prodavnica, a
6 odzadi je bilo skladište i mi smo tu bili u tom skladištu.

7 P: Ako pogledate sada ovu fotografiju, ako biste ušli u to dvorište,
8 ovako kako se gleda na ovoj fotografiji, da li su ljudi držani zatvarani u ovoj
9 prostoriji sa leve strane?

10 O: Ja, sa lijeve strane. Vide se evo i vrata. Tu su... tu su bili
11 zatvoreni, a desno su bile, ovaj... ova zgrada desno, to je... to su bile
12 kancelarije štaba Teritorijalne odbrane i ne znam.

13 P: Hoćete li, molim Vas, zaokružiti ova vrata koja vode u taj deo gde su
14 držani zatvorenici?

15 O: [Obeležava]

16 P: Hvala.

17 G. DI FAZIO: [simultani prevod] Molim da se ova fotografija usvoji u
18 spis.

19 SUDIJA HALL: [simultani prevod] Usvaja se. Molim broj.

20 SEKRETAR: [simultani prevod] To će postati dokazni predmet. Ovako
21 obeležena fotografija dokumenta 3419.57, postaće dokazni predmet P01552.

22 G. DI FAZIO: [simultani prevod] Samo još jedna fotografija koja nosi
23 broj 3419.58.

24 P: Ova zgrada sa ova dva prozora, jesu to kancelarije TO?
25
26
27
28
29
30

1 O: Da, jesu.

2 G. DI FAZIO: [simultani prevod] Predlažem da se ovo usvoji u spis.

3 SUDIJA HALL: [simultani prevod] Usvaja se. Molim broj.

4 SEKRETAR: [simultani prevod] To će postati dokazni predmet P01553, časni
5 Sude.

6 G. DI FAZIO: [simultani prevod]

7 P: Sada bih Vam pokazao još jednu fotografiju snimljenu iz vazduha.

8 G. DI FAZIO: [simultani prevod] Ona nosi broj 3419.48.

9 P: Pogledajte ovu fotografiju, ovu raskrnicu. Kao prvo, znate li koji
10 je ovo deo?

11 O: Ovo bi mogla biti Crkvina. Crkvina, ovaj... to je raskrsnica, ovamo
12 se ide za Gradačac, a ovamo za Modriče dole, ovaj... za Bosanski Šamac. To je
13 Crkvina, jeste sigurno.

14 P: U redu. Molim Vas da sada se usredsredite na ovu zgradu koja je tu
15 negde u sredini fotografije. Ima tu neko dvorište; ispred su parkirani neki
16 automobili; neki plavi auto; onda ima nekoliko manjih automobila; dva crvena
17 automobila. Tu, znači, negde u sredini fotografije. Vidite li to? Možete li nam
18 reći šta je to? Kakva je to lokacija?

19 O: Da, vidim. To je lokacija gdje su pobijeni oni zatvorenici, logoraši
20 u maju mjesecu 1992. godine; ono što sam pomenuo. Ja nisam bio tu, ali znam po
21 svim onima koji su bili, koji su mi to pričali.

22 P: Pobio ih je Slobodan Miljković /sic/ zvani Lugar?

23 O: Da, Slobodan Miljković zvani Lugar.

24 P: Oprostite što sam pogrešno izgovorio njegovo ime.
25 Molim Vas da zaokružite tu zgradu. I onda bih molio da se ova
26 fotografija usvoji u spis.

27

28

29

30

1 O: [Obeležava]

2 G. DI FAZIO: [simultani prevod] Molim da se usvoji.

3 SUDIJA HALL: [simultani prevod] Usvaja se. Molim broj.

4 SEKRETAR: [simultani prevod] Obeleženi deo dokumenta 3419.48 postaće
5 dokazni predmet P01554.

6 G. DI FAZIO: [simultani prevod] Nisam siguran da li je svedok obeležio.

7 SUDIJA HALL: [simultani prevod] Jeste, obeležio je. Ja jesam upravo hteo
8 da pitam da li to može da se skloni sa ekrana. Molim sekretara da to potvrdi.

9 SEKRETAR: [simultani prevod] Potvrđujem da smo zapamtili u sistemu
10 obeleženu fotografiju.

11 G. DI FAZIO: [simultani prevod] Zahvaljujem.

12 I poslednja fotografija nosi broj 3419.61.

13 P: Recite nam šta vidimo na ovoj slici.

14 O: Pa eto, ovo malo u gro planu ovo što sam malo... prethodne
15 fotografije.

16 P: Ovo je objekat u Crkvini?

17 O: To.. to je samo u gro planu ove prethodne fotografije malo
18 /nerazgovetno/.

19 P: Za zapisnik, molim Vas da ponovite da je reč o mestu Crkvina, mestu
20 koje ste prepoznali na onoj prethodnoj mapi, odnosno fotografiji.

21 O: Da.

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 P: 1992. godine, čemu je služio ovaj objekat, ako znate? Ako ne znate, u
2 redu je.

3 O: Pa ja znam, po onom... pokazivanjima onih logoraša koji su tu bili,
4 da su oni bili tu zatvoreni i da se tu dogodio taj zločin, kad ih je Slobodan
5 Miljković Lugar pobio, ne znam više koliko, 16 ljudi.

6 P: Taj objekat je 1992. godine korišćen kao skladište, osim ovoga što
7 ste Vi spomenuli, da su ljudi držani?

8 O: Mislim da je to bilo skladište.

9 P: Gospodine Tihiću, hvala Vam što ste mi odgovorili opet na moja
10 pitanja.

11 [Pretnosno veće i sekretar se savetuju]

12 SUDIJA HALL: [simultani prevod] Gospodine Di Fazio...

13 G. DI FAZIO: [simultani prevod] Oprostite, moja greška. Ja sam zaboravio
14 tražiti da se ta fotografija usvoji u spis. Molim Vas učinite to.

15 SUDIJA HALL: [simultani prevod] Dokument se prihvaća.

16 SEKRETAR: [simultani prevod] Dokazni predmet P01555, časni Sude.

17 SUDIJA HALL: [simultani prevod] Gospodine Zečeviću, izvolite.

18 G. ZEČEVIĆ: [simultani prevod] Hvala, časni Sude.

19 Unakrsno ispituje g. Zečević:

20 P: Dobar dan, gospodine Tihiću.

21 O: Dobar dan.

22 P: Mi se znamo još od 2001. Ne znam da li se sećate, još iz predmeta...
23 šamačkog predmeta *Simić*. Recite mi, gospodine Tihiću, činjenica je, zar ne, da
24 je grad Bosanski Šamac od određenog strateškog značaja za Bosnu i Hercegovinu,
25 zar ne.

26 O: Da. Ušće Bosne u Savu, most, pruga.

27

28

29

30

1 P: Pitam Vas ovo zbog jedne presuđene činjenice... zbog jedne presuđene
2 činjenice koja nosi oznaku P95, koja se vezuje za strateško... strateški značaj
3 Bosanskog Šamca sa vojnog aspekta. Ali on, osim vojnog aspekta, on ima i
4 strateški značaj, geografski, za celu Bosnu i Hercegovinu, upravo iz ovih
5 razloga iz kojih ste Vi... koje ste Vi naveli.

6 O: Geografski svakako, saobraćajni, ovaj... važna pozicija.

7 P: Činjenica je, zar ne, da je tokom 1991. godine ovaj transport oružja,
8 između ostalog iz Hrvatske, išao za Bosnu i Hercegovinu preko... delom i preko
9 tog mosta, zar ne?

10 O: Šta je sve išlo preko tog mosta, jer su mnogi mostovi bili srušeni.
11 Ostao je samo taj most, čini mi se, na kraju onda. Ja ne znam sve šta je išlo.

12 P: Dobro, vratićemo se na to.

13 G. ZEČEVIĆ: Ja bih molio da nam se pokaže P1544. To je mapa bosansko...
14 okoline Bosanskog Šamca. Malopre ste je gledali. 1544.

15 Ako bi sudski pomoćnik bio ljubazan da pomogne gospodinu Tihiću da nešto
16 markiramo crvenim.

17 P: Gospodine Tihiću, molim Vas da pored grada Bosanski Šamac napišete
18 broj 1, molim Vas.

19 O: [Obeležava]

20 P: Sa leve strane, dole negde na sredini strane je Modriča, pa bih Vas
21 molio da napišete broj 2 pored Modriče, ako možete da vidite.

22

23

24

25

26

27

28

29

30

- 1 O: [Obeležava]
- 2 P: I sa desne strane gore u desnom uglu gore je Orašje, pa bih molio ako
3 možete da napišete broj 3. Hoćete da Vam uvećaju možda? Sad je...
- 4 O: Ne mogu da vidim ovde.
- 5 P: Orašje uz Savu samo gore. Pratite, ovaj... Savu.
- 6 O: [Obeležava]
- 7 P: Hvala Vam najlepša.
- 8 Gospodine, činjenica je da je tokom 1992. godine ceo ovaj potez, da
9 kažem, na ovoj karti sa leve strane Bosne, reke Bosne, bio pod kontrolom
10 hrvatskih snag... Hrvatskog vijeća obrane ili hrvatskih snaga, da ih tako
11 nazovem, zar ne?
- 12 O: Kada?
- 13 P: 1992. godine.
- 14 O: Odžak je bio jedno vrijeme pod kontrolom, ali nije cijelu 1992.
15 godinu, koliko ja znam.
- 16 P: Je l' možete, znate... znate li otprilike u koje vreme je bio?
- 17 O: Pa, bio je vjerovatno u prvoj polovini, ovaj... 1992. godine.
- 18 P: Ako biste bili ljubazni samo da nam, da povučete liniju po... crvenim
19 flomasterom pored reke Bosne, da kažemo da je to leva strana je, znači, bila pod
20 kontrolom hrvatskih snaga.
- 21 O: [Obeležava]
- 22 P: E tako. Mislim da teritorija u okolini Orašja je, takođe početkom, da
23 kažem, 1992. godine, bila pod kontrolom hrvatskih snaga. Znate otprilike kuda je
24 išta ta linija? Ako možete da nam nacrtate.
- 25 O: Evo, ovako otprilike; to je to. Ne znam da li je baš... Od Grebnica
26 do tamo Orašja /nerazgovetno/.
- 27
- 28
- 29
- 30

1 P: Hvala Vam. Ovo preko reke Save je Hrvatska i to ne moramo ni da
2 komentarišemo. Naravno da je bio pod kontrolom hrvatskih snaga. A recite mi,
3 ovde na donjem delu karte, dokle je Armija Bosne i Hercegovine kontrolisala
4 teritoriju. Otprilike makar, ako možete da kažete.

5 O: To je moralo bit' malo, čini mi se, ispod. Ispod ove karte je dole,
6 niže još. Gradačac se ne vidi uopšte.

7 P: Znači... znači negde ispod gde se ova karta završava.

8 O: Jeste, tako je.

9 P: Hvala Vam. Recite mi, ova... Orašje je, po Dejtonskom sporazumu,
10 posebna opština sad u Bosni i Hercegovini, zar ne?

11 O: Da. I prije je bila posebna opština.

12 P: Dobro.

13 G. ZEČEVIĆ: Ja bih molio da se ovaj dokument uvede sa oznakama koje je
14 uneo gospodin Tihić.

15 SUDIJA HALL: [simultani prevod] Dokument se prihvaća.

16 SEKRETAR: [simultani prevod] Časni Sude, obilježeni dio 65ter dokumenta
17 10470 bit će dokazni predmet 1D00345. Hvala.

18 G. ZEČEVIĆ:

19 P: Gospodine Tihiću, dok smo na ovoj karti, recite mi, činjenica je, zar
20 ne, da je dobar deo 1992., da kažem od... da kažem otpočetak neprijateljstava i
21 sukoba, pa sve... pa sva... tamo negde do avgusta meseca ili leta 1992. godine,
22 put između Bosanskog Šamca i Modriče prema Doboju bio kod Modriče prekinut, zar
23 ne.

24 O: Mislim da nije. Da taj put nije p... ovaj... pre...presijecan.
25 Kojeg... od kog vremena, samo mi recite.

26

27

28

29

30

- 1 P: 1992. godine.
- 2 O: Nije. 1992. godine se, zavisi od kojeg mjeseca. Možda tamo od aprila
3 da li je bilo tu presijecanja. Ali tada sam ja već bio zatvoren. Ne znam tačno,
4 ali do aprila se išlo slobodno do Sarajeva i vraćalo.
- 5 P: Vama je poznato da je put prema Bijeljini bio presečen kod Brčkog,
6 zar ne?
- 7 O: Ne znam.
- 8 P: Svatam. I to se dešavalo nakon što ste Vi bili lišeni slobode.
- 9 Gospodine, sigurno Vam je poznato za vreme dok ste boravili u Šamcu, u
10 Bosanskom Šamcu, da je iz ovog okruženja kako ste nam malopre pokazali, znači sa
11 teritorije koja je bila pod kontrolom hrvatskih snaga, je Bosanski Šamac
12 bombardovan, zar ne, artiljerijskim oruđem?
- 13 O: Dok sam ja bio na slobodi, nije. Prije napada na Šamac nije
14 bombardovan sigurno. Nakon napada, onda, ja sam bio zatvoren i bilo je tu vojnih
15 aktivnosti, vjerovatno granatiranja s jedne i druge strane, i tako.
- 16 P: Ali za vreme dok ste Vi bili zatvoreni i boravili u Bosanskom Šamcu,
17 a to je neko vreme, sigurno Vam je, sigurno ste čuli eksplozije od
18 artiljerijskog oruđa?
- 19 O: Ne sjećam se, stvarno se ne sjećam.
- 20 P: Hvala Vam. Gospodine Tihiću, Vi ste, ako sam dobro shvatio Vaše
21 svedočenje, od sedamde... od 1990. godine član Stranke demokratske akcije, zar
22 ne?
- 23 O: Da.
- 24 P: Vi ste nakon učlanjenja postali i predsednik Stranke demokratske
25 akcije za Bosanski Šamac, zar ne? Kad je to bilo otprilike?
- 26 O: Kad je to bilo? U septembru 1991. godine.
- 27 P: U septembru 1991. A kada ste, gospodine Tihiću, postali član Glavnog
28
29
30

1 odbora Stranke demokratske akcije?

2 O: To je na prvom kongresu stranke koji je održan 1990. godine, negdje u
3 novembru mjesecu ja mislim da je to bilo, krajem novembra.

4 P: Dobro.

5 SUDIJA HALL: [simultani prevod] Gospodine Zečeviću, ako idete na nešto
6 drugo, da li bi bilo sada dobro vrijeme da se napravi pauza?

7 G. ZEČEVIĆ: [simultani prevod] Da, časni Sude. Hvala Vam.

8 [Svedok se povlači]

9 SUDSKI SLUŽBENICA: [simultani prevod] Ustanite, molim.

10 ... Početak pauze u 15.42h

11 ... Sednica nastavljena u 16.07h

12 SUDSKI SLUŽBENIK: [simultani prevod] Molim ustanite.

13 Izvolite sjesti.

14 SUDIJA DELVOIE: [simultani prevod] Gospodine Di Fazio, prije nego što
15 svjedok uđe u sudnicu, recite mi jesam li u pravu ako mislim da za onaj novi
16 materijal o kojemu smo razgovarali nema prijevoda na engleski.

17 [Svedok je pristupio svedočenju]

18 G. DI FAZIO: [simultani prevod] Ne, imamo mi prijevod na engleski i taj
19 prijevod je objelodanjen Obrani. Ja sam ga našao nakon što sam našao dokument na
20 B/H/S-u.

21 SUDIJA DELVOIE: [simultani prevod] Dobro. Hoće li suci to dobiti danas?

22 G. DI FAZIO: [simultani prevod] Kako hoćete, časni Sude, elektronski ili
23 na papiru?

24 SUDIJA DELVOIE: [simultani prevod] Kako bilo.

25

26

27

28

29

30

- 1 G. DI FAZIO: [simultani prevod] Ja ću to organizirati.
- 2 SUDIJA DELVOIE: [simultani prevod] Hvala.
- 3 G. ZEČEVIĆ: [simultani prevod] Časni Sude, ako ja mogu pomoći, taj je
4 dokument učitán. Naše osoblje je to učinilo, tako da je on vjerojatno već u
5 elektronskoj sudnici.
- 6 SUDIJA DELVOIE: [simultani prevod] Hvala Vam.
- 7 G. ZEČEVIĆ:
- 8 P: Gospodine Tihiću, rekli ste nam da ste od 1990. godine, od prvog
9 kongresa bili član Glavnog odbora Stranke demokratske akcije.
- 10 O: Da.
- 11 P: Recite mi, svakako Vam je poznat gospodin Hasan Čengić.
- 12 O: Da.
- 13 P: Da li je i gospodin Čengić bio član Glavnog odbora ili koju je
14 funkciju, ako se sećate, 1991. godine imao u stranci? Ako se sećate, nije...
- 15 O: Vjerovatno je bio član Glavnog odbora. Bio je jedan od osnivača
16 stranke. Moguće da je bio... član Glavnog odbora je vjerovatno bio. Ne mogu se
17 sad sjetiti tačno tada šta je bio.
- 18 P: U svakom slučaju, ako je meni dobro poznato, ako su naše informacije
19 tačne, on je sedeo u centrali stranke u Sarajevu, zar ne?
- 20 O: Ne. Nije.
- 21 P: Recite nam onda gde je.
- 22 O: On je imao svoj privatni biznis. Sad je član Glavnog odbora. To je
23 jedno tijelo koje broji oko 100 ljudi.
- 24 P: A da li je 1991. godine on bio aktivan u stranci u Sarajevu u
25 /nerazgovetno/?
- 26 O: Jeste, bio je aktivan, da. Ali ne znam tačno šta je bio, ali bio je
27 aktivan.
- 28
- 29
- 30

1 G. ZEČEVIĆ: Molim da se svedoku pokaže 1D180, to je MFI dokument.
2 P: Vi ste, siguran sam, poznajete potpis gospodina Čengića, mislim
3 ako...
4 O: Ne znam, ne bih mogao. Ne znam.
5 P: Dobro.
6 G. ZEČEVIĆ: Možemo li dobiti englesku verziju, molim Vas.
7 P: Gospodine, ovo je ... ovo je memorandum Stranke demokratske akcije iz
8 1991. godine, zar ne?
9 O: Vidite, memorandum je uvijek u sebi imao još jedan znak, imao je
10 polumjesec, ovdje ne vidim polumjeseca. Vidim piše SDA, ali ne liči mi ovo baš
11 na memorandum u pravom smislu.
12 P: Recite mi, ovaj... je li Vam ovaj potpis gospodina Čengića poznat ili
13 nije.
14 O: Ne mogu biti siguran, ne znam.
15 P: Da li Vam je pečat na ovom dokumentu poznat?
16 O: Ne znam. Ovakvih pečata je bilo vjerovatno. Stranka demokratske
17 akcije, SDA Sarajevo. Moguće da je to pečat. Ne znam kakav je bio pečat u to
18 vrijeme. To se mijenjalo, znate.
19 P: Recite nam, gospodine, ako se sećate, da li je adresa stranke,
20 sedišta Stranke demokratske akcije bila u Ulici maršala Tita 7a.
21 O: Da. To je ta. I sad je.
22 P: To je adresa koja je gore u desnom uglu, zar ne?
23 O: Da, da. I sad tu imaju prostorije i to.
24 P: Gospodine, jeste li Vi bili prisutni na sastanku Stranke demokratske
25 akcije 11. juna, koji je održan u Domu milicije u Sarajevu?
26
27
28
29
30

1 O: Kad bih znao šta je bilo na dnevnom redu možda bih Vam mogao
2 odgovoriti sigurnije. Ovako ne mogu Vam baš sa sigurnošću reći.
3 P: Pa, na tom sastanku...
4 O: Jednom sam bio na sastanku u Domu milicije samo ne znam da li je to
5 tada ili ne...neki drugi put.
6 P: Na tom sastanku je oformljen Savjet za nacionalnu odbranu Stranke
7 demokratske akcije.
8 O: Onda nisam. Nisam.
9 P: A sećate li se da ste u junu 1991. ovakvim dopisom ili sličnim
10 dopisom obavješteni o tome da je... Aha. Izvinjavam se.
11 Ako možete da po...ponovite Vaš odgovor na prethodno moje pitanje, molim
12 Vas, zato što nije upisano u transkript.
13 Moje pitanje je bilo, odnosno hteo sam da Vas podsetim, rekao sam Vam:
14 "Na tom sastanku 11. juna je formiran Savet za nacionalnu odbranu Stranke
15 demokratske akcije." I Vaš odgovor, molim Vas.
16 O: Nisam bio na toj sjednici Savjeta.
17 G. DI FAZIO: [simultani prevod] Časni Sude, molim Vas, meni nije jasno
18 iz iskaza, bilo iz pitanja bilo iz odgovora, o kojoj godini se govori. Ja
19 pretpostavljam da je ovaj dokument, kako vidim, da je datiran 1991. Nadam se da
20 o tome govorimo, ali nije jasno iz transkripta.
21 G. ZEČEVIĆ: [simultani prevod] Da, da. Govorimo o 1991. godini, da.
22 P: I recite mi, gospodine... Moje pitanje je bilo: da li ste ovim ili
23 sličnim dopisom Vi u Bosanskom Šamcu obavješteni od strane centrale Stranke
24 demokratske akcije da je oformljen Savet za nacionalnu odbranu Stranke
25 demokratske akcije?
26 O: Ja znam da smo mi obaviješteni da pri organizaciji stranke treba da
27 imamo naše komisije za sigurnost, svaka općinska organizacija koja bi pratila te
28
29
30

1 aktivnosti, ovaj... probleme, tu problematiku i to... to znam. Da li je baš u
2 ovoj formi to napisano, Savjet za nacionalnu odbranu - ali znam da smo mi
3 formirali komisije za sigurnost, da je svaka općina imala, općinska organizacija
4 imala svoju komisiju za sigurnost što ima i sada. Eto jednostavno tako. Sve
5 političke stranke imaju otprilike to.

6 P: Dobro. Poslednje da Vas pitam, jeste li primili ovaj dopis? Da li se
7 sećate ili ne?

8 O: Ne sjećam se.

9 P: Recite mi, gospodine Tihiću... činjenica je da na prostoru opštine
10 Bosanski Šamac je bilo intenzivnog naoružavanja pripadnika hrvatskog naroda
11 tokom... krajem 1991. godine i početkom 1992.

12 O: Pa činjenica je da se naoružavao srpski narod. Oni su najviše od JNA
13 dobivali oružja, a ovo... ostali su se nakon toga, kad su vid'li da se Srbi
14 naoružavaju, da im JNA daje oružje, da je na njihovoj strani, počeli snalaziti
15 svako na svoj način.

16 P: Gospodine, recite mi sećate li se da je 26. jula 1990. godine održana
17 u selu Domaljevac verska manifestacija Sveta Ana. To je bio pripadnik... skup
18 pripadnika HDZ-a. To je dosta, onako, odjeknulo tada.

19 O: Da, Sveta Ana, to je njihov praznik, tog... tog mjesta. Ja sam radio
20 kao advokat. Uvijek sam bio tamo u to vrijeme kod nekih od svojih stranaka.
21 Vjerovatno sam i tad bio tamo.

22 P: A da li se sećate da je tada bilo pozivanja Hrvata da zauzmu delove
23 Bosne i Hercegovine i kao "jedan narod jedna zemlja Hrvatska"?

24 O: Ne sjećam se toga. Nije to, u to vrijeme nije bilo, vjerovatno. Tako
25 se nešto u toj formi nije moglo, barem u Posavini nije.

26 P: Da li se sećate da je u vremenu između 1. i 3. februara 1992. godine

27
28
29
30

1 jedna velika količina oruđ...oružja prispela na područje Odžaka i podeljena HDZ
2 članovima u selu Prud?

3 O: Ne znam.

4 P: Je li Vam poznato da su, da je već u avgustu 1991. godine iz sela
5 Domaljevac, u paravojnim or...oružanim formacijama Republike Hrvatske, bilo više
6 od 150, 200 lica uključeno?

7 O: Ne znam.

8 P: A da li Vam je poznato da je 8. i 9. septembra, HDZ Bosanskog Šamca
9 prebacivala oružje sa teritorije Republike Hrvatske u selo Grebnica?

10 O: Ne znam.

11 P: Dobro.

12 SUDIJA DELVOIE: [simultani prevod] Gospodine Zečeviću, samo da budemo
13 sigurni da nije došlo do greške u stenogramu. Ova vjerska svečanost o kojoj
14 govorite u Domaljevcu, radilo se o blagdanu Svete Ane, je li to bilo u sedmom
15 mjesecu 1990. ili 1991?

16 G. ZEČEVIĆ: [simultani prevod] Juli 1990.

17 SUDIJA DELVOIE: [simultani prevod] Onda u redu. Onda je tačno.

18 G. ZEČEVIĆ:

19 P: Gospodine, pokazaću Vam jedan dokument, 1D03-1307. Ovo je redovni
20 izveštaj zapovedništva Hrvatske vojske, operativna grupa Istočna Posavina od 4.
21 januara 1992. godine. Piše "Redovni izveštaj" i između ostalog ima podvučen
22 jedan deo i kaže da su određeni dnevni listovi i između ostalog sarajevsko
23 *Oslobođenje*, kao i na TV i radio vestima Sarajeva se... pokazala se, ovaj...

24

25

26

27

28

29

30

1 publikovala informacija da u opštinama Derventa, Bosanski Brod i Odžak je
2 naoružano 1.500 Hrvata, uglavnom automatskim puškama, puškomitraljezima,
3 topovima i protivtenkovskim oružjem. I u tom kontekstu se pojavljuju, pominju
4 imena članova čelnika HDZ-a iz pojedinih opština. A pod tim informacijama je
5 oružje stiglo sa... iz Hrvatske i tada se govorilo o tome da će vojska preduzeti
6 mere da se, odnosno da im je dat neki rok od 48 sati da to oružje ilegalno vrate
7 ili će vojska preduzimati mere. Pošto je ovo, iz ovoga proizilazi da je to bilo
8 publikovano u *Oslobođenju* i na televiziji i Radio Sarajevu, pretpostavljam da su
9 Vam ti podaci poznati. Januar 1992. godine?

10 O: Ne znam. Nisu mi poznati. Bilo je tih raznih informacija, glasina,
11 sad ovo konkretno - ne sjećam se.

12 P: I vidite ovde na poslednjoj rečenici kaže:

13 "S tim u vezi, aktivnosti Hrvatske demokratske zajednice", odnosno
14 verovatno aktivisti Hrvatske demokratske zajednice, "navedenih mesta pitaju,
15 znači, Glavni stožer Hrvatske vojske, što da čine ukoliko vojska bude krenula da
16 preuzima to oružje."

17 O: Vidim. Ali ovdje se ne spominje nigdje Bosanski Šamac. Tu se spominje
18 Derventa, Brod, Odžak.

19 P: Dobro, ali to je sve u okolini, Derventa, Brod i Odžak.

20 O: Jeste. Ne sjećam se stvarno.

21 P: Na strani 2, samo da Vam pokažem, kaže se: "Potpisao je poručnik Ivo
22
23
24
25
26
27
28
29
30

1 Petrić, zapovednik operativne grupe" i kaže da je interesantno da se za te
2 napise u novinama, na televiziji i radio vestima, pozivaju na informacije
3 Ministarstva unutrašnjih poslova Bosne i Hercegovine kao izvor.

4 Da li Vam to osvežava sećanje?

5 O: Ne.

6 P: Hvala. Recite mi, gospodine, Vama je sigurno poznato osnivanje
7 Patriotske lige i Zelenih beretki na teritoriji Bosne i Hercegovine.

8 O: O tome sam više slušao ovaj... a nisam... nisam učestvovao u tome.
9 Poslije rata sam to slušao više.

10 P: Pokazaću Vam jedan dokument 1D001, datum je 16. novembar 1990.
11 godine, koji nosi naziv "Priprema i organizovanje Patriotske lige za odbranu
12 suverene Republike Bosne i Hercegovine".

13 1D00-0001.

14 Je li Vam nešto u vezi ovog dokumenta poznato ili... Jeste li dobili
15 takav dokument?

16 O: Nisam. Nije mi poznato konkretno, ali znam da su se formirale neke
17 Patriotske lige i tako dalje, ovaj... da je bilo tih, ovaj... organizovanja u
18 Bosni i Hercegovini jer je JNA stala na stranu samo jednoga naroda, sve svoje

19

20

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 kapacitete dala. Ljudi su se i na ovaj način organizovali da bi eventualno mogli...

2 P: Dobro. Recite mi... ja ću Vam pokazati sada jedan dokument koji sam
3 siguran da Vam je poznat. 1D03-4701. Ovo je dokument Stranke demokratske akcije
4 Bosanski Šamac. Nemam datum, ali pretpostavljam da ćete se Vi prisjetiti ovog
5 dokumenta. Da, ovaj dokument Stranke demokratske akcije iz Bosanskog Šamca nosi
6 naslov "Organizacija i način prijema, prenošenja i saopštavanja naređenja za
7 izvršenje mobilizacije".

8 Ima neki datum na engleskom, 21.05.1992., ali nisam si... ne bih
9 mogao...

10 O: Tad je Šamac bio okupiran.

11 P: Molim?

12 O: Tad je Šamac bio okupiran.

13 P: Da, pretpostavljam da je to, da je, trebalo bi da je pre toga. A
14 recite mi, ovaj... je li Vam poznat ovaj dokument?

15 O: Ne sjećam se. Da vidim šta ima unutra.

16 G. ZEČEVIĆ: Možemo li drugu stranicu da pokažemo?

17 SVEDOK: Kako pretenciozan naslov.

18 G. ZEČEVIĆ: Odnosno treću.

19 [Odbrana se savetuje]

20 G. ZEČEVIĆ:

21 P: Vidite, gospodine... Vidite, gospodine, na ovom dokumentu piše i Vaše
22 ime, Tihić Sulejman, Fitozović Alija.

23 O: Je, vidim.

24 P: Je li se sada prisećate ovog dokumenta?

25 O: Ne sjećam se tog dokumenta, ali znam da je bila komisija za sigurnost

26

27

28

29

30

1 koja je radila, ovaj... na ovom... ovim poslovima, eventualno da pokušamo nešto
2 spriječiti ako se može spriječiti, imajući u vidu, ovaj... našu snagu, da smo mi
3 činili tek 7% stanovništva opštine Bosanski Šamac. Ako su ovo neki kuriri ili
4 pozivari, da eventualno na vrijeme se obavijestimo da se sklonimo, i tako dalje.
5 Jer mi tamo u Šamcu nismo bili faktor, znate. Tamo su Srbi i Hrvati imali
6 većinu, 44%, odnosno 42%, a Bošnjaci 7%. Mi smo samo bili u gradu i mi nismo
7 bili prijetnja nikome.

8 P: Gospodine, čini mi se da nije sporno, o tome ste svedočili i u... i u
9 šamačkom predmetu i u nekim drugim predmetima, nije sporno da ste na čelu tog,
10 da kažem, komiteta za sigurnost, ili kako se već zvao, Stranke demokratske
11 akcije Vi bili, a Fitozović Alija kao penzionisani vojnik, da kažem, sa
12 vojničkim iskustvom, bio je, da kažem, komandant tog...

13 O: Nije Alija bio penzionisani vojnik. Nije ni sad. I sad radi u
14 Elektroprivredi kao što je radio i prije. On je bio...

15 P: Rez...

16 O: Rezervni podoficir. Bio je u Karlovcu i tamo nadalje...

17 SUDIJA HARHOFF: [simultani prevod] Gospodine Tihiću, izvinjavam se što
18 prekidam, ali prevodioci Vas mole da govorite direktno u mikrofonski jer ne mogu
19 baš sasvim dobro da Vas čuju.

20 G. ZEČEVIĆ:

21 P: Znači, Fitozović je bio rezervni oficir, pa je zbog toga imao neke...
22 neka vojna znanja koja su ga, da kažem, kvalifikovala da bude, da vodi taj štab,
23 zar ne?

24 O: Da, rezervni oficir ili podoficir, ne znam, tako nešto.

25

26

27

28

29

30

1 P: Gospodine, ovaj dokument, za razliku od ovoga što ste nam malopre
2 rekli, sadrži i na sledećim stranama određene vrste, da kažem, vojnih formacija,
3 odelenja koja se nazivaju između ostalih...

4 G. ZEČEVIĆ: [simultani prevod] Ako možemo da dobijemo sledeću stranu za
5 svedoka.

6 P: ...inžinjerijsko-diverzantski vod, gde je komandir voda bio Atić
7 Ratif. Je li Vam Atić Rafi...Ratif poznat?

8 O: Jeste, poznat mi je. Ali da je on baš za taj vod, sumnjam da bi on to
9 mogao. Ni tad ni sada, ovaj... ne bi mogao to radit'. Ne znam otkud to.
10 Gostioničar čovjek, nikad... ne znam i da li je bio u vojsci.

11 G. ZEČEVIĆ: Ja se izvinjavam. Meni treba stranica koji nosi ERN broj
12 Y027-4523.

13 Kažu mi da nekom greškom taj dokument nije kompletno uveden, pa ću... pa
14 ću onda se na njega vratiti sutra da ga komentarišem.

15 SVEDOK: Ja ne znam da li je ovo originalni dokument. To najbolje da
16 pitate Fitozovića. Onda da znate. Jer dokumentacija je naša ostala tamo, ko je
17 šta mog'o dodavat', dopisivati.

18 G. ZEČEVIĆ:

19 P: Dobro. U svakom slučaju, činjenica je da ste Vi u jednom momentu
20 formirali vojnu, odnosno naoružanu jedinicu od strane pripadnika Stranke
21 demokratske akcije u Bosanskom Šamcu, zar ne?

22 O: Pa ne znam šta mislite to pod "naoružanu jedinicu".

23 P: Pa pokazaću Vam dokument.

24 G. ZEČEVIĆ: 1D00-2787.

25

26

27

28

29

30

1 P: Je li ovo Vaš potpis na ovom dokumentu, gospodine Tihiću?

2 O: Nije.

3 P: Sećate li se čiji je ovo potpis?

4 O: Ne znam čiji potpis, ali da vidim, po sadržaju bi možda nešto mogao
5 da zaključim. Nije sigurno moj potpis, to nije. Ovaj... ja znam da smo mi,
6 ovaj... da su pojedini članovi SDA nabavljali oružje, da je bilo nekog oružja i
7 da smo mi željeli da svi oni priđu u štab Teritorijalne odbrane i da štab
8 Teritorijalne odbrane bude taj koji će voditi odbrambene pripreme jer smo se
9 bojali da... da.. nekontrolisanim... ne znam tim, eventualno nekom upotrebom
10 oružja ne napravi neki problem. To znam da smo evo, ovaj...

11 P: Ajmo... 'Ajdemo polako da izanaliziramo ovo. Ovo je, ovaj dokument
12 nosi naslov "Komanda grada Bosanskog Šamca". Ima pečat ima potpis, SDA Gradski
13 odbor Bosanski Šamac. I upućena je opštinskom štabu Teritorijalne odbrane
14 Bosanski Šamac. Je li Stranka demokratske akcije imala komandu grada?

15 O: Ma nije imala komandu grada, ali jeste u ovom pravcu se išlo, da svi
16 oni koji imaju naoružanje da se, ovaj... uključe u štab Teritorijalne odbrane,
17 koji je bio legalno tijelo.

18 P: Ovde kaže u prvom stavu da je formirana jedinica za odbranu grada,
19 "čiji spisak Vam u prilogu dostavljamo" i pokazaću Vam kasnije, Vi ste pod
20 brojem 1. Je li Vas to...

21 O: Ne znam. Vidite, ako ima spisak neki, vjerovatno je pravljen spisak
22 svih onih koji su spremni da se priključe štabu Teritorijalne odbrane i da budu
23 dio legalnih struktura odbrane Bosne i Hercegovine, ako ima takav spisak i ako
24 je pravljen, onda je normalno da sam ja na tom spisku.

25

26

27

28

29

30

1 G. ZEČEVIĆ: Molio bih da se svedoku pokaže strana 2 ovog dokumenta.
2 P: Je li ovo Vaša adresa - Vojvođanskih brigada 3 - u to vreme bila?
3 O: Da, jeste.
4 P: U Bosanskom Šamcu?
5 O: Evo, otprilike ja sad ovde vidim to sve, od rukovodstva pa dalje,
6 ovaj... ljudi koji su se, spremni bili tamo staviti na raspolaganje štabu
7 Teritorijalne odbrane radi formiranja jedinica i tako.
8 P: Gospodine, nije sporno da je, da su ova lica koja su na ovom spisku,
9 posedovala su oružje, zar ne? I Vi ste posedovali oružje?
10 O: Ne znam da li su svi posedovali oružje. Ne znam da li su baš svi
11 posjedovali, ali ovaj... jedan dio jeste. I ja sam posjedovao oružje.
12 P: Dobro. Vi...
13 SUDIJA DELVOIE: [simultani prevod] Gospodine Zečeviću, u kom pravcu ide
14 ovo Vaše ispitivanje?
15 G. ZEČEVIĆ: [simultani prevod] Ja samo pokušavam da analiziram ovaj
16 dokument i da vidim da li to može pomoći svedoku da se priseti šta se sve
17 dešavalo, pa bih hteo da se ovaj dokument usvoji kao dokazni predmet.
18 SUDIJA DELVOIE: [simultani prevod] Da li idemo u pravcu *tu quoque*?
19 G. ZEČEVIĆ: [simultani prevod] Ne. Ne idemo u tom pravcu.
20
21
22
23
24
25
26
27
28
29
30

1 P: [na B/H/S-u] Gospodine Tihiću, na ovoj... na ovom dokumentu ima 212
2 imena. Pretpostavljam da Vam je i u prethodnim nekim Vašim svedočenjima ovaj
3 dokument pokazivan. Je li Vas to... je li Vam to osvežava pamćenje? Mislim da
4 Vam je...

5 O: Mislim da je to... ovo puno imena, ne verujem. Taj broj je previše.

6 P: Dobro. Hvala Vam.

7 O: Prema tome, ja ne znam da li je uopšte autentičan dokument, znate. Da
8 li je on uopće prilog onoga dopisa prije koji ste mi dali, prikazali.

9 P: Dobro.

10 O: Sumnjam da je moglo 200 ljudi biti. To je sumnjivo. Mog'o je biti
11 neki spisak sa manjim brojem ljudi, ali ne 200.

12 P: Ja ću...Evo šta ćemo ovaj... uraditi. Ja ću zamoliti moje saradnike
13 da fotokopiraju ovih par dokumenata, pošto ćemo morati da se ponovo vidimo
14 sutra, ovaj... pa da onda Vi to preko večeri, preko noći malo pogledajte te
15 dokumente da eventualno osvežite Vaše pamćenje, pa ću Vas onda pitati sutra za
16 Vaš stav u vezi tih dokumenata. Je li može tako?

17 O: Može. Samo ovaj... ovaj prvi dopis, to nije moj potpis, to budite
18 sigurni. E sad, ovi... ovi spiskovi, daćete mi pa ću pogledati.

19 P: Gospodine Tihiću, ja ću Vam dati mogućnost da Vi sutra odgovorite na
20 pitanja u vezi tih dokumenata koje ću Vam dati danas posle podne.

21 O: Dobro.

22 P: Gospodine Tihiću, recite mi, Vi znate da je konstituisana Skupština
23 Srpske autonomne oblasti Severna Bosna u novembru 1991. godine.

24 O: Da.

25 G. ZEČEVIĆ: To je P1353.18. Ako možemo da dobijemo taj dokument.

26 P: Molim Vas, gospodine Tihiću, ponovo ako možete u mikrofona da kažete,
27
28
29
30

1 Vaš odgovor opet nije...

2 O: Da, poznato mi je da je konstituisana Srpska autonomna oblast
3 Sjeverna Bosna negdje u novembru mjesecu 1991. godine.

4 P: Gospodine, da to... da to stavim u kontekst: to se desilo nakon one
5 sednice skupštine u oktobru 1991. godine na kojoj je doneta Deklaracija o
6 nezavisnoj Republici Bosni i Hercegovini, kada su poslanici Stranke
7 demokratske... Srpske demokratske stranke napustili sednicu. Je li se sećate
8 toga?

9 O: Ne znam da li je to bilo prije ili poslije. Ali 1991. jeste izglasana
10 ta Deklaracija. To je proces bio formiranja srpskih autonomnih oblasti koji je
11 trajao u Bosni i Hercegovini i prije ove Sjeverne Bosne, u drugim krajevima. Ne
12 znam tačno koji su to datumi bili, ali to je jedna politika koja je formirala
13 paralelne strukture legalnim strukturama Republike Bosne i Hercegovine. To je
14 bilo sve nezakonito i protivustavno.

15 P: Rekli ste protivustavno. Recite mi... ja mogu da Vam pokažem dokument
16 ako sumnjate, da je 14. oktobra održana ta skupština 1991. godine, 14. oktobar
17 1991. godine kada je doneta Deklaracija...

18 O: Moguće, ja nisam to demantovao, ali ne mogu se sjetiti tačno datuma.

19 P: Za referencu, radi se o dokumentu 1D92, ali da ne gubimo vreme...

20 G. ZEČEVIĆ: 1D92.

21 P: Recite mi... pomenuli ste da je ovo osnivanje autonomnih oblasti
22 širom Bosne i Hercegovine bilo neustavno. Pa, zar nije istina da je i odluka

23

24

25

26

27

28

29

30

1 Skupštine od 14. oktobra, gde su pripadnici jednog naroda faktički isključeni iz
2 glasanja, bila neustavna?

3 O: Nije tačno. Ta odluka je bila ustavna, to je odluka Skupštine, znate,
4 Narodne skupštine Bosne i Hercegovine, gdje su glasali i Srbi, i Hrvati, i
5 Bošnjaci, i svi drugi. A ovde o čemu govorite, šta prikazujete srpske autonomne
6 oblasti, ovde se govori o formiranju srpskih autonomnih oblasti, znate. Nema
7 nigdje u svijetu, ni u jednoj državi ne postoje, ovaj... institucije koje će,
8 koje osniva samo jedan narod. Kao što ovde kaže srpska autonomna oblast, jednog
9 naroda. Ne može bit' jednog naroda kad tu žive i drugi i treći narod, znate. To
10 je potpuno neustavno, potpuno, ovaj... protivno svakom razumu, znate.

11 P: Recite mi, gospodine, da li Vam je poznato da je Stranka demokratske
12 akcije u Banjaluci donela statutarnu odluku i insistirala na organizovanju
13 opštine Stari Grad.

14 O: Ne znam, ne znam da li je to donijela. Moguće, ali ja tad nisam bio
15 na takvom visokom položaju u stranci da bih sve to znao.

16 G. ZEČEVIĆ: To je za referencu 1D4.

17 Da li Vam je poznato da je u opštini Ključ na sednici Kluba odbornika
18 Stranke demokratske akcije i MBO proglašeno formiranje nove opštine Bosanski
19 Ključ?

20 O: Nije mi poznato niti ne znam zbog čega bi to bilo potrebno, jer naša
21 politika nije bila da mi formiramo nove općine i sumnjam da... u to. Ovaj...
22 osim toga, Ključ je bio većinski bošnjački, ovaj... većinska bošnjačka opština.
23 Zašto sada formirat' nešto kad već imaš opštinu?

24

25

26

27

28

29

30

1 P: To je od 30. januara 1992. godine i ovo je izveštaj sa tog sastanka.
2 Mogu da Vam pokažem. 1D03-4707. Evo pogledajte tu opština Bosanski Ključ, pa
3 piše:

4 "Na jučerašnjoj sednici Kluba odbornika..."

5 O: Ma vidite da je to maltene tekst nepismen, ovaj... bez ikakvih
6 zaglavlja. Ako su tako nešto uradili, to je isto nezakonito. Ne znam je li
7 tačno, ali ako su tako nešto uradili, to nije u redu.

8 SUDIJA DELVOIE: [simultani prevod] Gospodine Zečeviću, ako ovo nije tu
9 *quoque* stav koji se suprotstavlja stavu svedoka i mišljenju svedoka da je
10 stvaranje srpskih autonomnih oblasti bilo neustavno, šta je onda u pitanju?

11 G. ZEČEVIĆ: [simultani prevod] Ja bih to rado obrazložio, ali u tom
12 slučaju bih molio da svedok napusti sudnicu.

13 SUDIJA DELVOIE: [simultani prevod] Molim sudskog poslužitelja da izvede
14 svedoka iz sudnice. Hvala.

15 [Svedok se povlači]

16 G. ZEČEVIĆ: Časni Sude, svedok tvrdi da je formiranje autonomnih srpskih
17 regija bilo neustavno i nezakonito. Naša je tvrdnja, sa kojom se svedok nije
18 složio, je da je to usledilo kao reakcija na neustavnu i nezakonitu odluku
19 Skupštine. Osim toga, činjenica je, i mi to hoćemo da dokažemo, da su sve
20 strane, znači i Muslimani, i Hrvati, i Srbi pravili svoje autonomne regije,
21 svoje opštine u Bosni i Hercegovini tokom 1991. i 1992. godine. Ja nameravam

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 svedoku da pokažem instrukciju - koja je za Vašu referencu 1D3 - koja je
2 instrukcija Stranke demokratske akcije kako izvršiti podelu opštine, time što se
3 mesna zajednica sa većinskim bosa...bošnjačkim stanovništvom izdvaja iz opštine
4 gde... u kojoj živi sa drugim narodima. Prema tome, naš stav je da to nema...
5 nije deo nikakvog plana, da to nije deo nikakvog... nikakve namere Srba da... da
6 stvore autonomne pokrajine i tako pocepaju Bosnu i Hercegovinu, nego da je
7 jednostavno to bila realnost sa kojom su sve strane u Bosni i Hercegovini i svi
8 narodi koji su živeli tada u Bosni i Hercegovini pristupali tim, da kažem,
9 statutarnim rešenjima u teritorijalnoj organizaciji Republike. I ja, po mom
10 mišljenju, u ovom slučaju se apsolutno ne radi o *tu quoque*, ovaj... odbrani.
11 Hvala.

12 SUDIJA DELVOIE: [simultani prevod] Dok smo na ovoj materiji, gospodine
13 Zečeviću, Vi ste rekli - čekajte samo da nađem gde je to - da je Skupština 14.
14 oktobra u suštini onemogućila jednu etničku grupu da glasa. Je li hoćete da
15 kažete pri tom da su u stvari delegati srpske nacionalnosti napustili skupštinu?

16 G. ZEČEVIĆ: [simultani prevod] Situacija je, časni Sude, bila sledeća.
17 Predsednik Skupštine je objavio da je sednica završena zbog određenih
18 nesporazuma i sporova između poslanika. Posle toga poslanici Srpske demokratske
19 stranke su napustili Skupštinu, a pošto su oni napustili Skupštinu neustavno i
20 suprotno zakonu, sednica je nastavljena i doneta je odluka o proglašenju
21 nezavisne Bosne i Hercegovine. Mi definitivno nameravamo da u našoj
22 argumentaciji, u našoj odbrani, dokažemo da je to tako bilo i da o tome ne
23 postoji nikakva razumna sumnja.

24 SUDIJA DELVOIE: [simultani prevod] Hvala.

25 [Sudije većaju]

26 SUDIJA HALL: [simultani prevod] Gospodine Zečeviću, ako uzmemo da sva
27
28
29
30

1 trojica sudija nisu uopšte razumeli šta Vi hoćete s ovim da postignete i
2 uzimajući u obzir sve što je rečeno i imajući u vidu i sadržaj optužnice, koja
3 je naravno predmet celog ovog suđenja, i imajući u vidu ono što Tužilaštvo
4 pokušava da dokaže, šta Vi hoćete da iznesete kao odbranu?

5 G. ZEČEVIĆ: [simultani prevod] Časni Sude, ja sam kratko se osvrnuo na
6 jedan opšti kontekst i onda ću preći na oblast koja je direktno povezana sa
7 optužnicom, što će reći sa ulogom MUP-a Republike Srpske, kriznih štabova i
8 počinjenih zločina.

9 SUDIJA HALL: [simultani prevod] A što onda ne pređete odmah direktno na
10 to? Nema nikakvog spora o tome šta je svemu prethodilo i koji je bio sled
11 događaja u zakonodavstvu.

12 G. ZEČEVIĆ: [simultani prevod] Nažalost, ne mogu da se složim sa Vama,
13 jer postoji jedan vrlo jak spor između učesnika u ovom suđenju o tome šta je
14 jedan opšti kontekst. Ja sam hteo da preko ovog svedoka, jer pretpostavljam da
15 je on, budući da je pravnik, intelektualac i predsednik SDA i član Glavnog
16 odbora SDA od 1990. godine, u mogućnosti da nam dostavi neka dokumenta koja nisu
17 uvedena preko drugih svedoka. Ali on očigledno nije u mogućnosti da komentariše
18 ta dokumenta. Dakle, to je situacija.

19 G. DI FAZIO: [simultani prevod] Časni Sude, činjenica je da je gospodin
20 Zečević svojim sopstvenim rečima potvrdio da se radi o *tu quoque* jer je rekao:

21 "Činjenica je da mi pokušavamo da dokažemo da svi koji su učestvovali,
22 sve strane, što će reći i Muslimani, i Hrvati, i Srbi, su stvarali svoje

23
24
25
26
27
28
29
30

1 autonomne regije i svoje opštine u Bosni i Hercegovini 1991. i 1992. godine."

2 Ako pogledate prethodno unakrsno ispitivanje u vezi sa pitanjem
3 naoružanja i oružja, nikada nismo došli do te tačke u izvođenju dokaza u kojoj
4 bi se utvrdilo ili pokušalo da utvrdi da su se Muslimani iz Bosanskog Šamca
5 naoružavali. Isto se desilo sada u vezi sa stvaranjem ovih autonomnih oblasti i
6 ovih regiona sa samoupravom.

7 G. ZEČEVIĆ: [simultani prevod] Časni Sude, imam jednu sugestiju. Ja
8 mislim da bi najbolje bilo da za danas završimo i nastavimo sutra. Ja mislim da
9 imam sat i po za ovog svedoka i mislim da ću onda moći da na jedan način
10 direktnije se pozabavim Optužnicom, a mislim da će i Sudsko veće sa tim da se
11 složi.

12 [Sudije većaju]

13 SUDIJA HALL: [simultani prevod] Gospodine Zečeviću, slažemo se s Vašim
14 predlogom da se u ovom trenutku prekine Vaše unakrsno ispitivanje. Ali pre nego
15 što odlučimo da li ćemo završiti za danas ili ne, ja bih da čujem šta kaže
16 Odbrana gospodina Župljanina da li oni mogu danas nešto da urade.

17 Gospodine Panteliću, gospodine Krgoviću?

18 G. KRGOVIĆ: [simultani prevod] Mi nemamo nikakvih unakrsnih pitanja za
19 ovog svedoka.

20 SUDIJA HALL: [simultani prevod] U redu.

21 Molim Vas da uvedete svedoka ponovo u sudnicu.

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 [Sudije većaju]

2 [Svedok je pristupio svedočenju]

3 SUDIJA HALL: [simultani prevod] Gospodine Tihiću, pozvali smo Vas ponovo
4 u sudnicu da bismo zvanično završili rad za danas. Ja sam u obavezi da Vas
5 upozorim da, pošto ste dali zakletvu kao svedok, ne smete da komunicirate sa
6 advokatima ni jedne od strana u postupku, niti sa bilo kime smete van ove
7 sudnice razgovarati o tome o čemu ste svedočili danas i o čemu ćete svedočiti.

8 Mi prekidamo sa radom do sutra u 9.00 sati ujutru u ovoj istoj sudnici.
9 Ne, izvinjavam se, u sudnici broj II. Gospodin Zečević će tada završiti ovo
10 unakrsno ispitivanje za koje on kaže da mu treba još sat i po vremena.

11 G. ZEČEVIĆ: [simultani prevod] Časni Sude, samo još jedna stvar. Ja sam
12 svedoku obećao da ću mu dati ona dva dokumenta i mislim da ćemo mi onda to
13 dostaviti jedinici za žrtve i svedoke, odnosno Sekretarijatu. Hvala puno.

14 SUDIJA HALL: [simultani prevod] Hvala. Završavamo za danas.

15 SUDSKI SLUŽBENIK: [simultani prevod] Ustanite, molim.

16 ... Sednica završena u 17.00h.

17 Nastavak zakazan za petak,

18 20.08.2010., u 09.00h.

19

20

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30